

撤銷委任代理人通知書

NOTICE OF REVOCATION OF APPOINTMENT OF AGENT

《選舉管理委員會（選舉程序）（區議會）規例》（第 541 章，附屬法例 F）第 26、45 及 66 條
Sections 26, 45 and 66 of the Electoral Affairs Commission
(Electoral Procedure) (District Councils) Regulation (Cap. 541 sub. leg. F)

2009 年沙田區議會補選

2009 SHA TIN DISTRICT COUNCIL BY-ELECTION

大圍選區

Tai Wai Constituency

補選日期：2009 年 3 月 29 日

Date of By-Election: 29 March 2009

〔備註：在填寫此通知書前，請參閱《填寫撤銷委任代理人通知書說明》。〕

[Note: Before completing this notice, please read carefully the "Notes on Completion of Notice of Revocation of Appointment of Agent".]

候選人姓名（正楷）：_____

Name of Candidate (in BLOCK LETTERS) (姓 Surname) (名 Other name)

1. 本人為上述*候選人／候選人的選舉代理人，現撤銷下列人士在上述補選中擔任*監察投票代理人／監察點票代理人／選舉代理人的委任－
- I, being *the above-named candidate/the election agent for the above-named candidate, hereby revoke the appointment of the following person to act as *polling agent/counting agent/election agent at the above by-election –

中文姓名（正楷）：_____

Name in Chinese

英文姓名（正楷）：_____

Name in English (in BLOCK LETTERS) (姓 Surname) (名 Other name)

香港身分證號碼：_____

Hong Kong Identity Card Number

2. 本人已將這份通知書的副本交予上述人士。
- I have sent a copy of this notice to the person named above.

*候選人／選舉代理人姓名（正楷）：_____

Name of *Candidate/Election Agent (姓 Surname) (名 Other name)
(in BLOCK LETTERS)

香港身分證號碼：_____

Hong Kong Identity Card Number

簽署：_____

Signature

日期：_____

Date

備註： * 請刪去不適用者
Note: * Delete whichever is inapplicable

填寫撤銷委任代理人通知書說明

Notes on Completion of Notice of Revocation of Appointment of Agent

1. 候選人可隨時撤銷任何類別的代理人的委任。選舉代理人只可撤銷監察投票代理人或監察點票代理人的委任。
A candidate may revoke the appointment of any type of agent at any time. An election agent may only revoke the appointment of a polling agent or a counting agent.
2. 選舉代理人委任的撤銷，只可在有關的選舉主任收到撤銷通知書時方生效。
The revocation of the appointment of an election agent will not be effective until the relevant notice of revocation is received by the relevant Returning Officer.
3. 監察投票代理人委任的撤銷，只可在下列情況下方生效 –
The revocation of the appointment of polling agent(s) will not be effective until the relevant notice of revocation is received by –
 - (a) 有關的選舉主任於投票日之前收到撤銷委任通知書；或
the relevant Returning Officer before polling day; or
 - (b) 有關的投票站主任於投票日收到由候選人或其選舉代理人親自遞交的撤銷委任通知書。
the relevant Presiding Officer from the candidate or his election agent personally on polling day.
4. 監察點票代理人委任的撤銷，只可在下列情況下方生效 –
The revocation of the appointment of counting agent(s) will not be effective until the relevant notice of revocation is received by –
 - (a) 有關的選舉主任於投票日之前收到撤銷委任通知書；或
the relevant Returning Officer before polling day; or
 - (b) 有關的投票站主任於投票日收到由候選人或其選舉代理人親自遞交的撤銷委任通知書。
the relevant Presiding Officer from the candidate or his election agent personally on polling day.
5. 除上述第 3(b)及 4(b)項另有規定外，各類代理人的撤銷委任通知書均可由專人送遞或以郵遞或圖文傳真方式發送。
Subject to Notes 3(b) and 4(b) above, the notice of revocation of appointment for various types of agents may be delivered by hand, sent by post or by facsimile transmission.
6. 候選人或其選舉代理人應將撤銷委任通知書的副本交予被撤銷委任的人。
A copy of the notice of revocation of appointment should be sent to the person whose appointment as agent has been revoked.
7. 請注意下列有關在此通知書提供個人資料的說明 –
Please note the following with regard to the personal data supplied in connection with this notice –
 - (a) **資料用途**
就此通知書提供的個人及其他有關的資料，會供選舉事務處、選舉主任及投票站主任用於與選舉有關的用途。
Purpose of Collection
The personal data and other related information supplied in connection with this notice will be used by the Registration and Electoral Office, the Returning Officer and the Presiding Officers for election-related purposes.
 - (b) **資料轉介**
此通知書內的資料可能會提供予其他獲授權的部門或機構，用於與選舉有關的用途。
Transfer of Information
The information provided in this form may be provided to other authorized departments/agencies for election-related purposes.
 - (c) **索閱個人資料**
任何人有權根據《個人資料（私隱）條例》（第486章）的條文要求索閱及改正他所提供的個人資料。
Access to Personal Data
A person has the right to request access to and correction of the personal data he supplied in accordance with the provisions of the Personal Data (Privacy) Ordinance (Cap. 486).
 - (d) **查詢**
關於透過此通知書收集的個人資料的查詢（包括索閱及改正個人資料），應向總選舉事務主任提出（地址：香港灣仔港灣道25號海港中心10樓）。
Enquiry
Enquiries concerning the personal data collected by means of this notice (including the making of requests for access and corrections) should be addressed to the Chief Electoral Officer at 10th Floor, Harbour Centre, 25 Harbour Road, Wan Chai, Hong Kong.